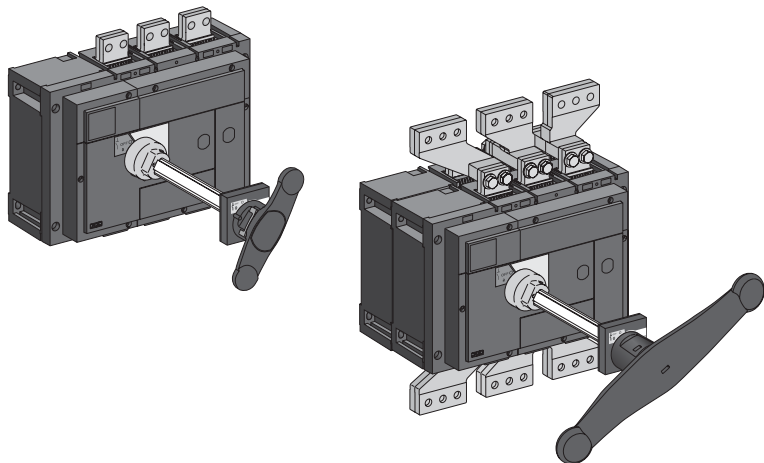


- (EN)** Installation manual
- (FR)** Notice d'installation
- (DE)** Montageanleitung
- (IT)** Manuale d'installazione
- (ES)** Instrucciones de instalación
- (ZH)** 安装手册

# Compact INS630b-2500 INV630b-2500

Extended rotary handle / Commande rotative prolongée /  
Drehantrieb Türkupplung / Manovra rotativa rinviata /  
Mando rotativo prolongado / 加长旋转手柄

DB414866.eps



**Disclaimer / Avis de non-responsabilité / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /  
Exención de responsabilidad / 免责声明**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PLEASE NOTE</b><br>■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.<br>■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.                                   | <b>REMARQUE IMPORTANTE</b><br>■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.<br>■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. | <b>BITTE BEACHTEN</b><br>■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.<br>■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. |
| <b>NOTA IMPORTANTE</b><br>■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.<br>■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti. | <b>TENGA EN CUENTA</b><br>■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.<br>■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.                          | <b>请注意</b><br>■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员 执行。<br>■ 对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。                                                                                                                                           |

**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Install safety barriers and display a danger sign.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO**

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
- Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
- Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
- Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatenta eléctrica en la posición de aislamiento.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
- Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

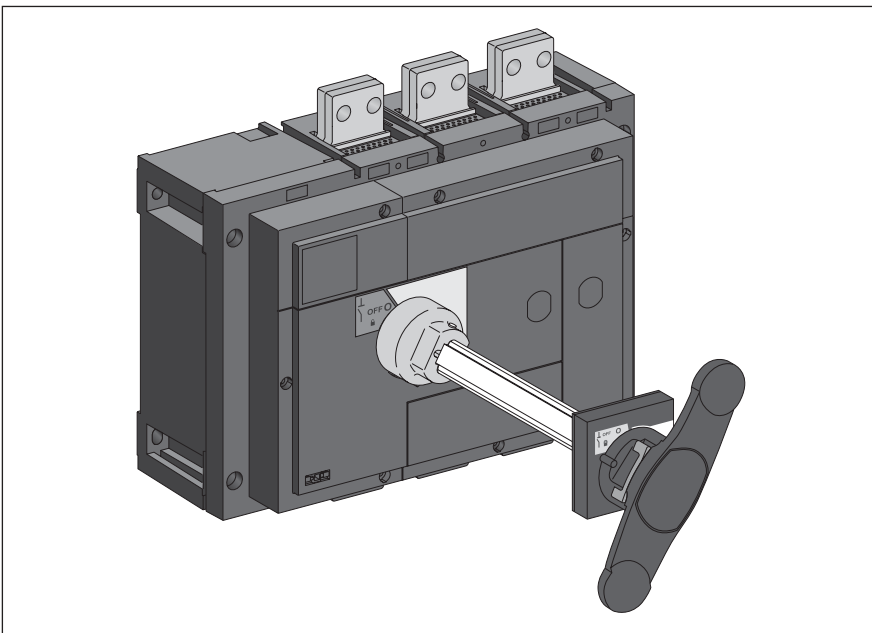
**电击、爆炸或电弧闪光危险**

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 安装安全栅并显示危险标志。
- 将所有设备、门和盖闭合, 再给设备供电。

**若违背这些说明, 则可能会 导致严重的人身伤害甚至死亡。**

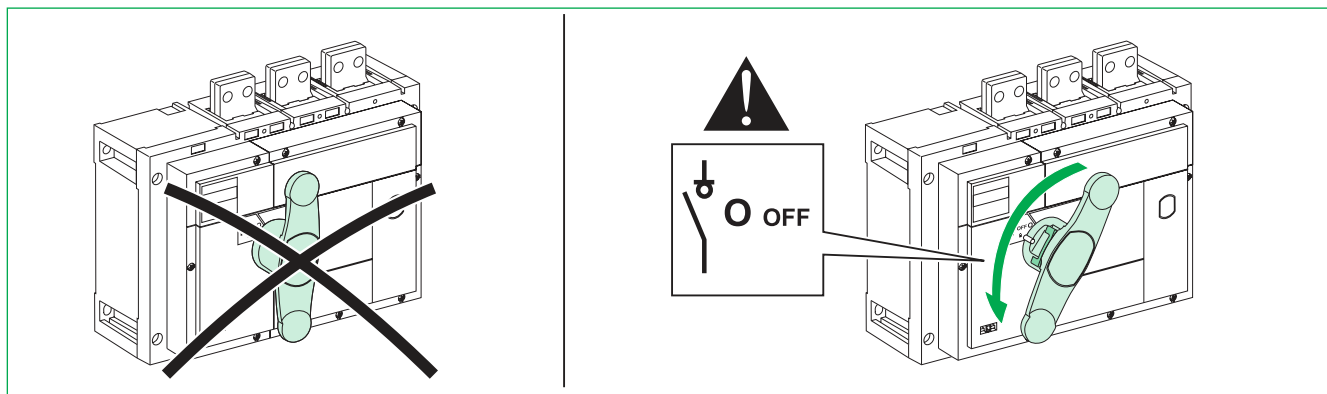
# Compact INS/INV630b-1600

DB414869.eps



**Before working on the device / Avant toute intervention sur l'appareil / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato / 使用设备前**

DS4 14870 eps



## **Contents / Sommaire / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录**

|          |                                                                                                                                          |    |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具                      | 6  |
| <b>2</b> | Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装                                                            | 7  |
| <b>3</b> | Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁                                  | 10 |
| <b>4</b> | Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbaret mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado / 挂锁锁定             | 11 |
| <b>5</b> | Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier / Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件 | 12 |

## Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具

Hex key, screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted), hacksaw.

Clef 6 pans, tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat), scie à métaux.

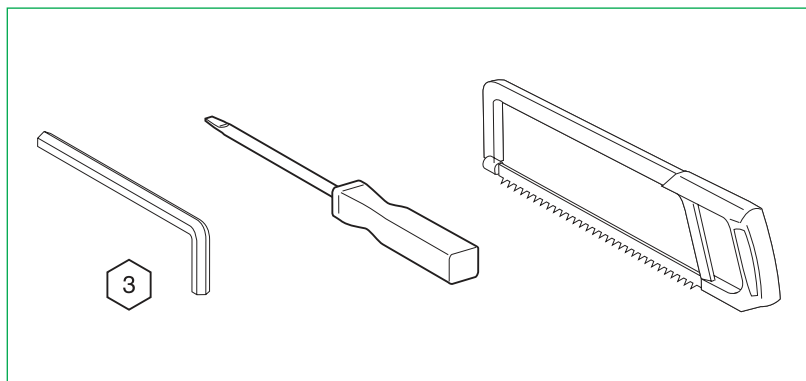
Sechskantschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz), Metallsäge.

Chiave per viti a brugola, cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto).

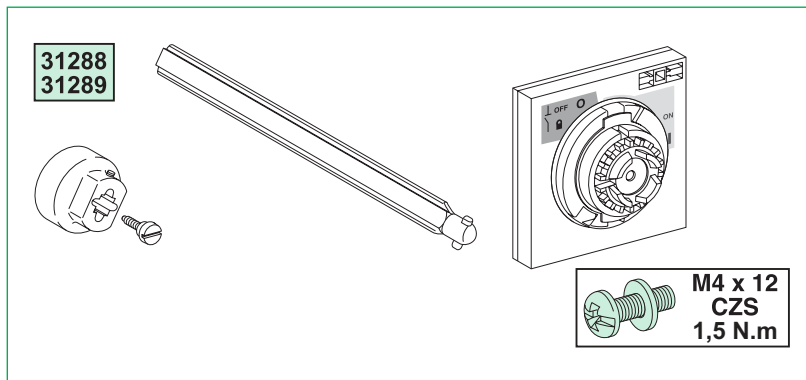
Llave de allen, destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano).

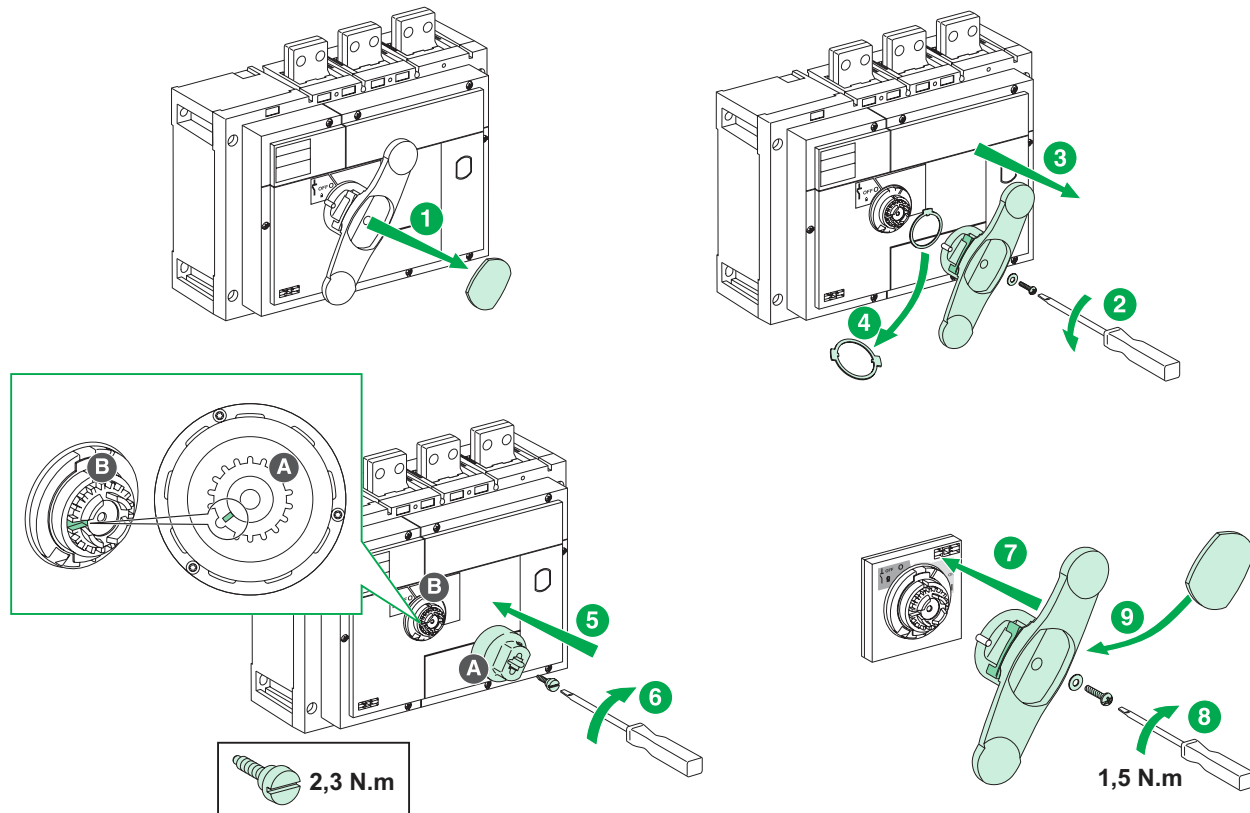
内六角扳手、弯头套筒扳手，螺丝刀（Pozidrive 1、2、3号或一字螺丝刀），钢锯。

E80535.EPS

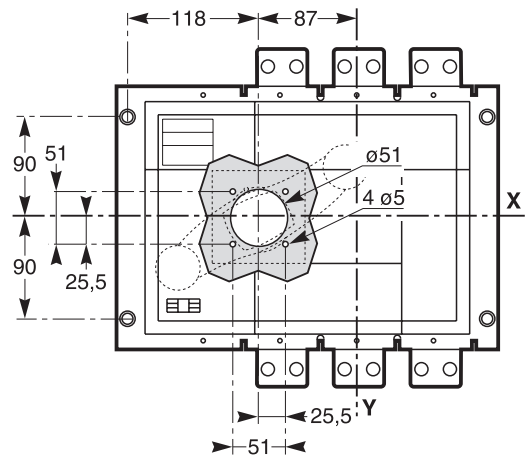
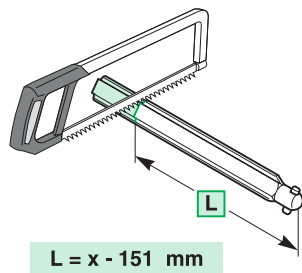
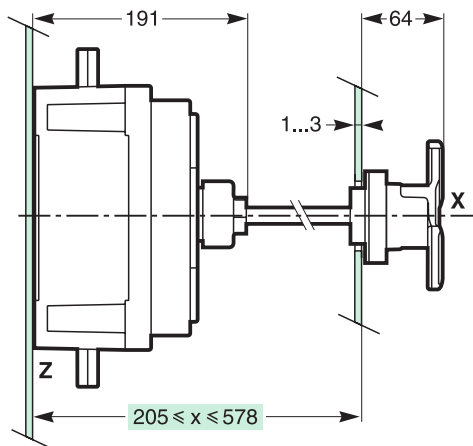


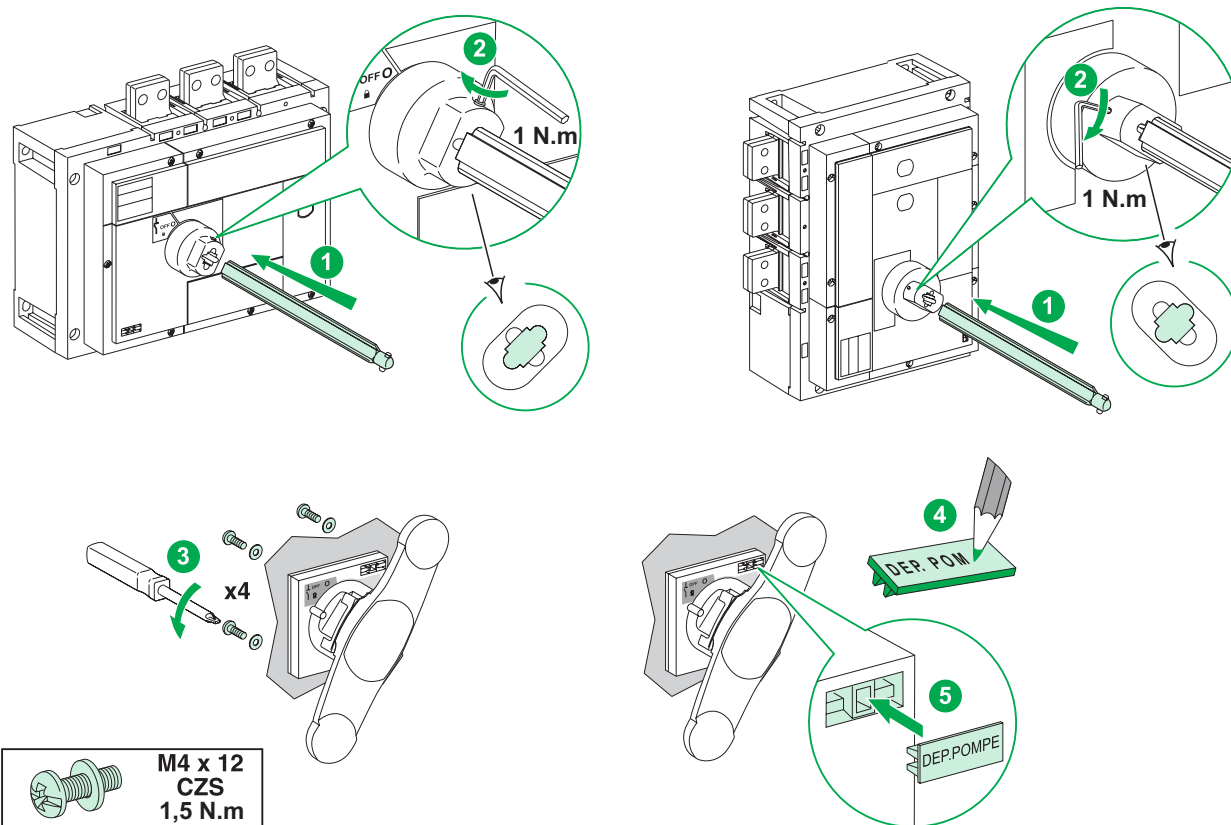
D8414871.eps





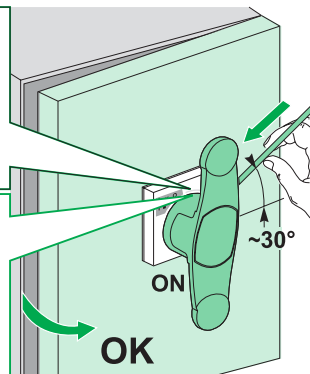
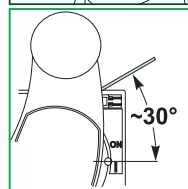
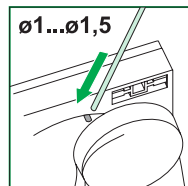
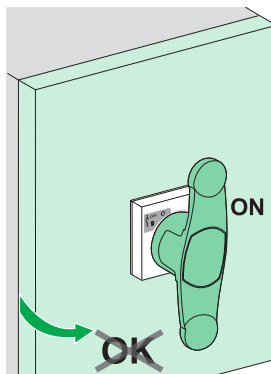
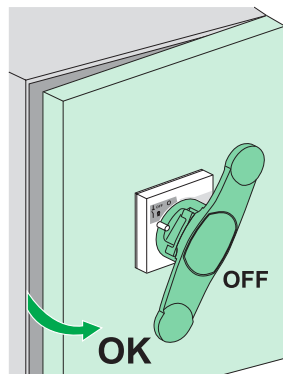
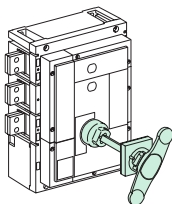
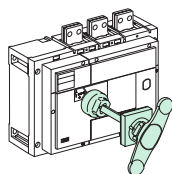
DS414873.eps





Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta /  
门联锁

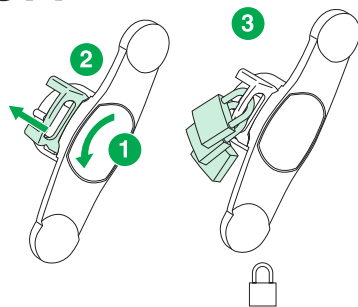
DS4 14875 eps



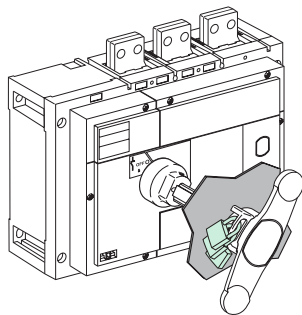
Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbar mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti /  
Enclavamiento por candado / 挂锁锁定

DB414076.eps

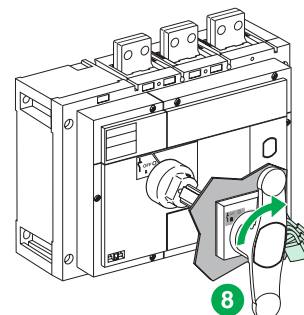
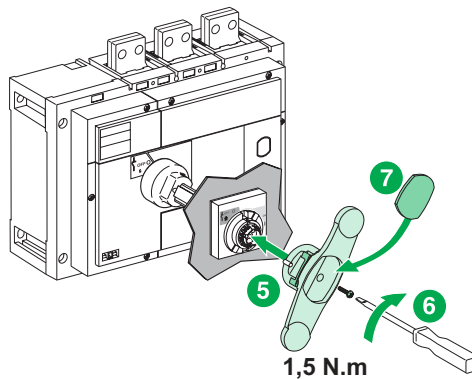
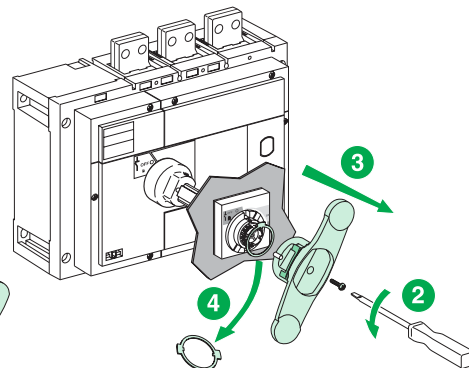
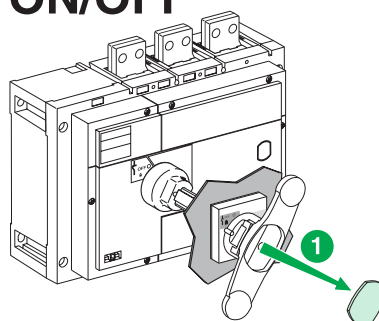
**OFF**



3 x Ø5...8

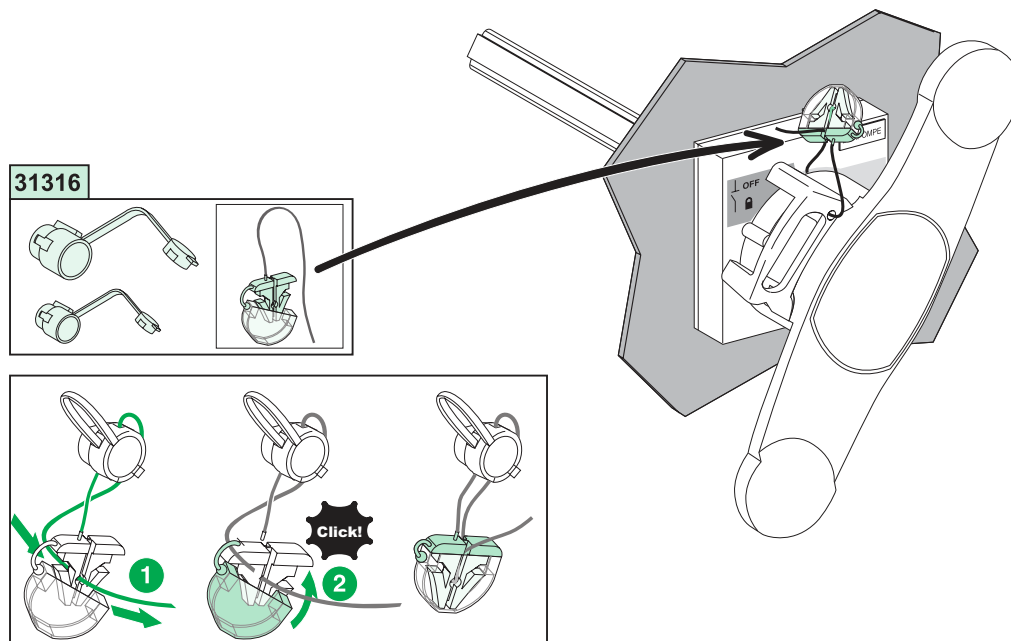


**ON/OFF**



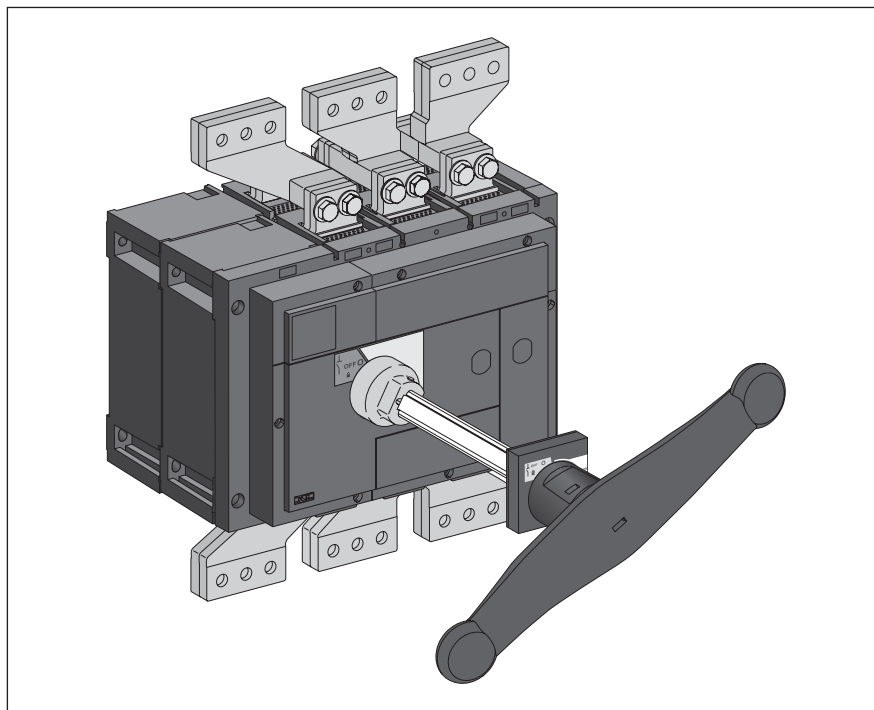
Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier /  
Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件

DB414877.eps



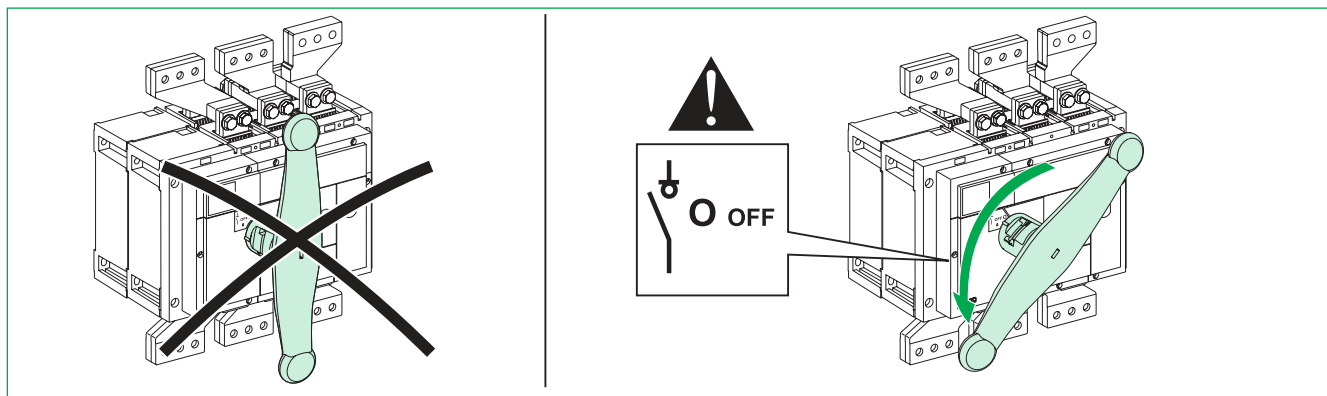
# Compact INS/INV2000b-2500

DB414578.eps



**Before working on the device / Avant toute intervention sur l'appareil / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato / 使用设备前**

DS4 14879.eps



## **Contents / Sommaire / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录**

|          |                                                                                                                                          |    |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具                      | 15 |
| <b>2</b> | Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装                                                            | 16 |
| <b>3</b> | Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁                                  | 19 |
| <b>4</b> | Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbarket mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado / 挂锁锁定            | 20 |
| <b>5</b> | Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier / Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件 | 21 |

## Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具

Hex key, screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted), hacksaw.

Clef 6 pans, tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat), scie à métaux.

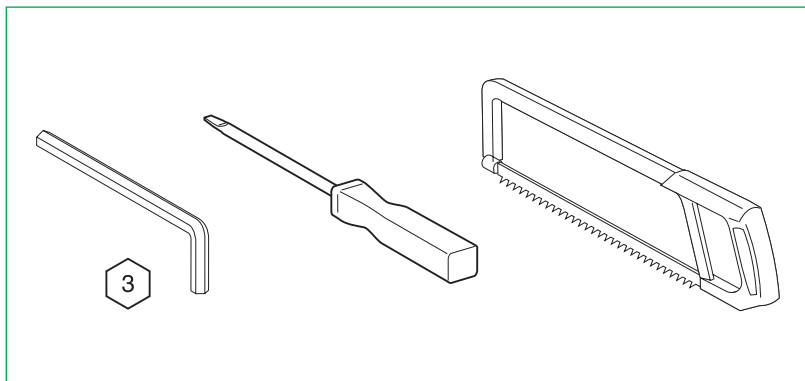
Sechskantschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz), Metallsäge.

Chiave per viti a brugola, cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto).

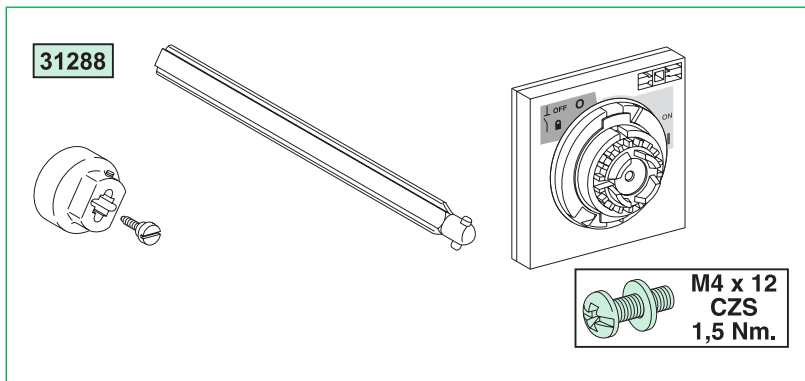
Llave de allen, destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano).

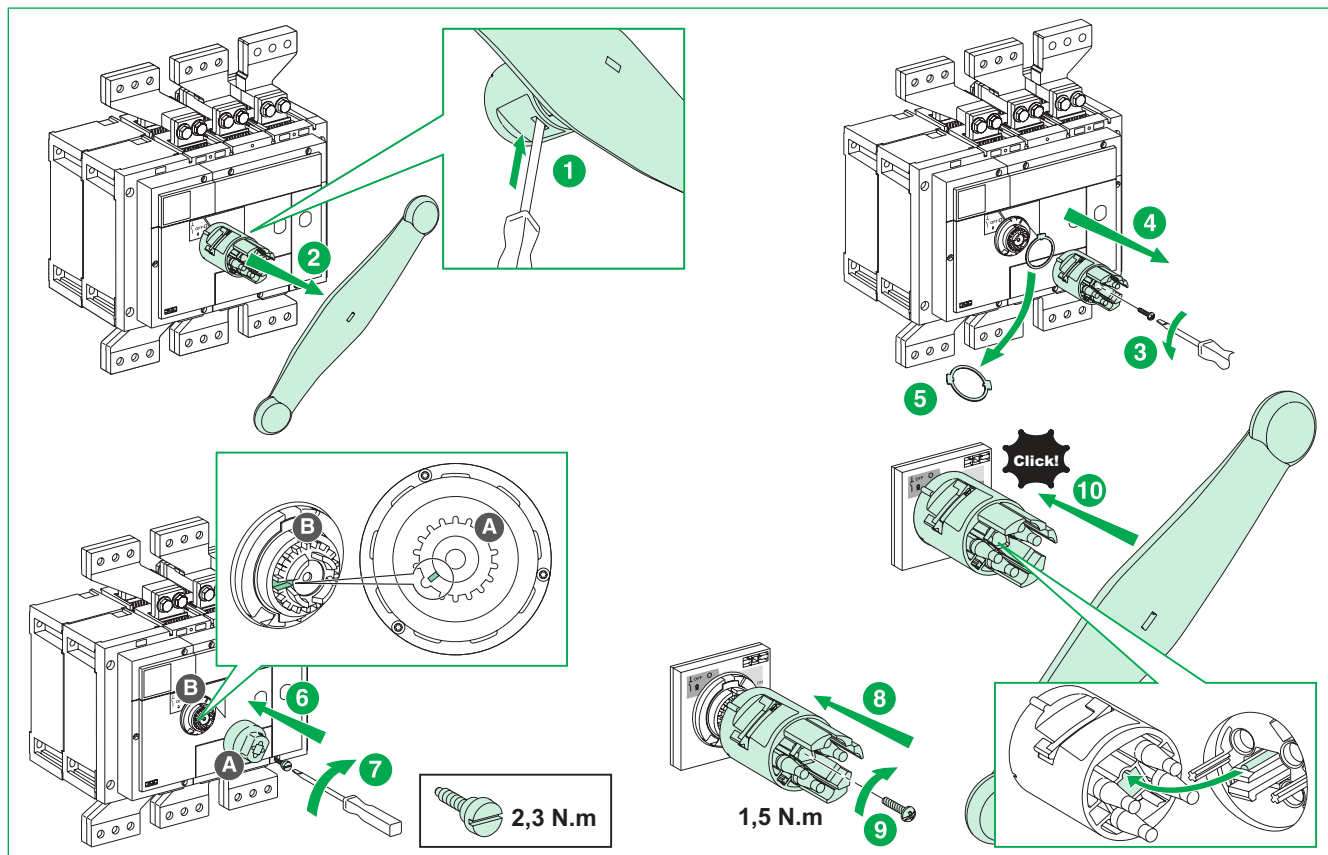
内六角扳手、弯头套筒扳手，螺丝刀（Pozidrive 1、2、3号或一字螺丝刀），钢锯。

E 80535 EPS

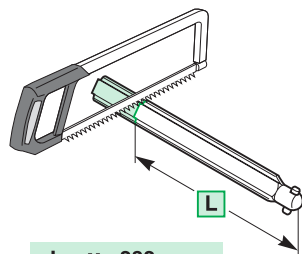
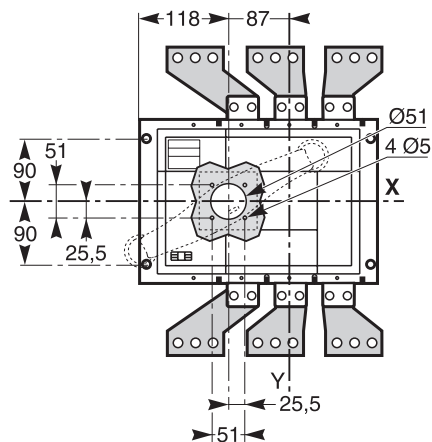
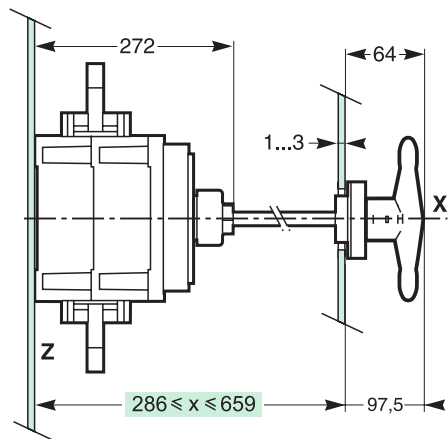


DB414830 eps

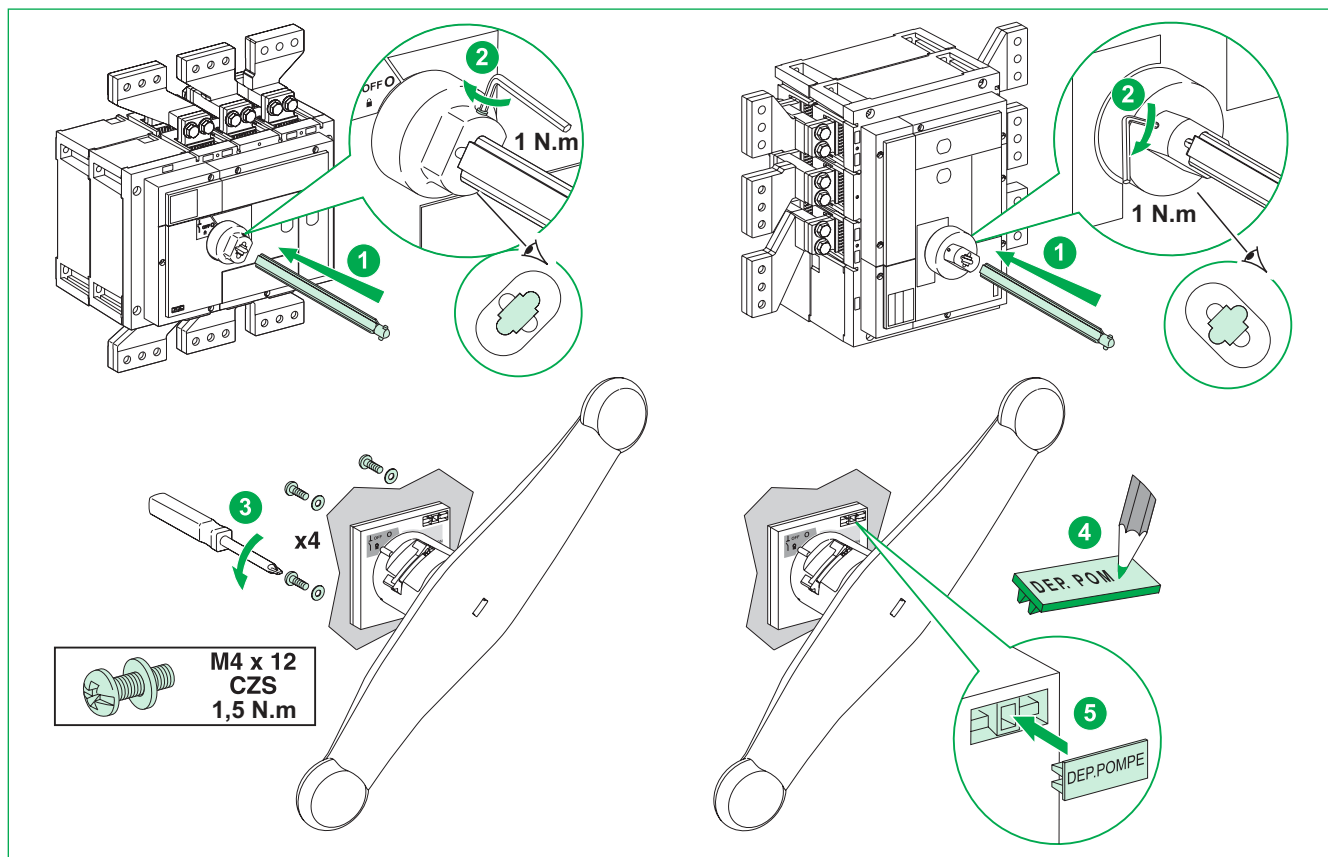




DS414802.eps

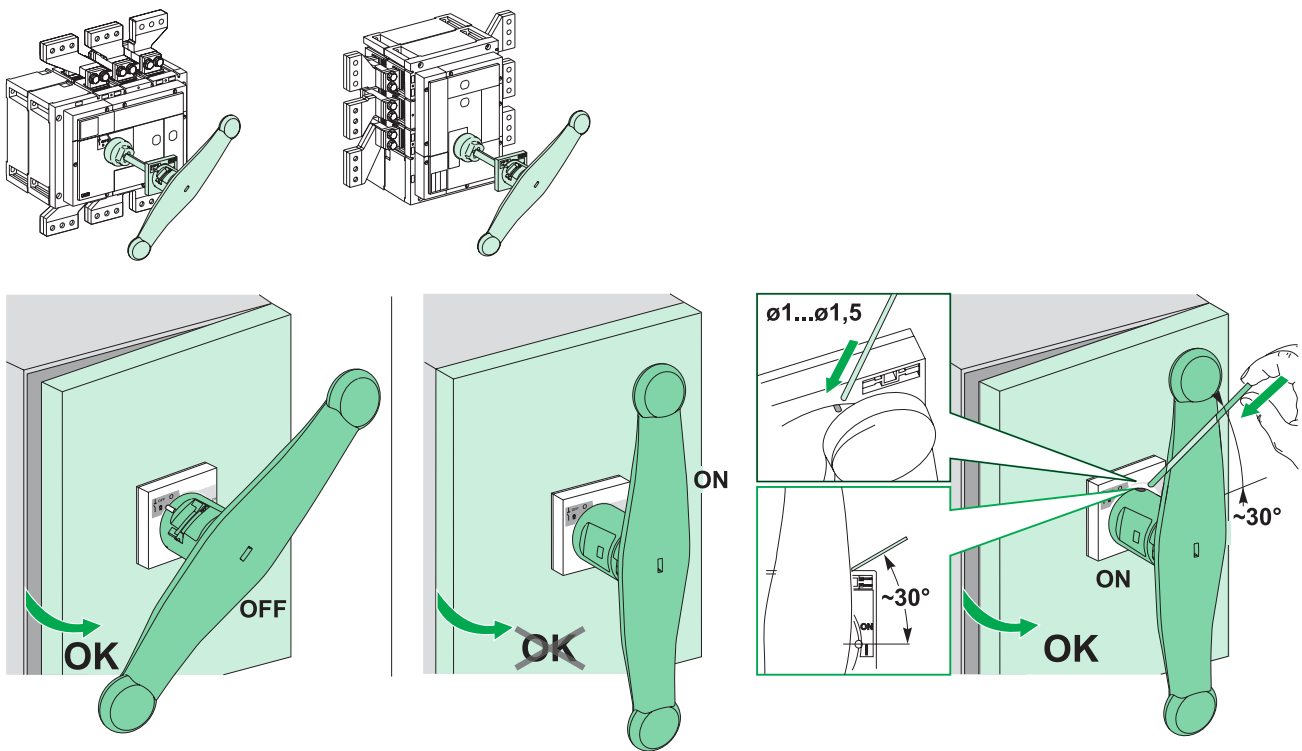


$$L = x - 232 \text{ mm}$$



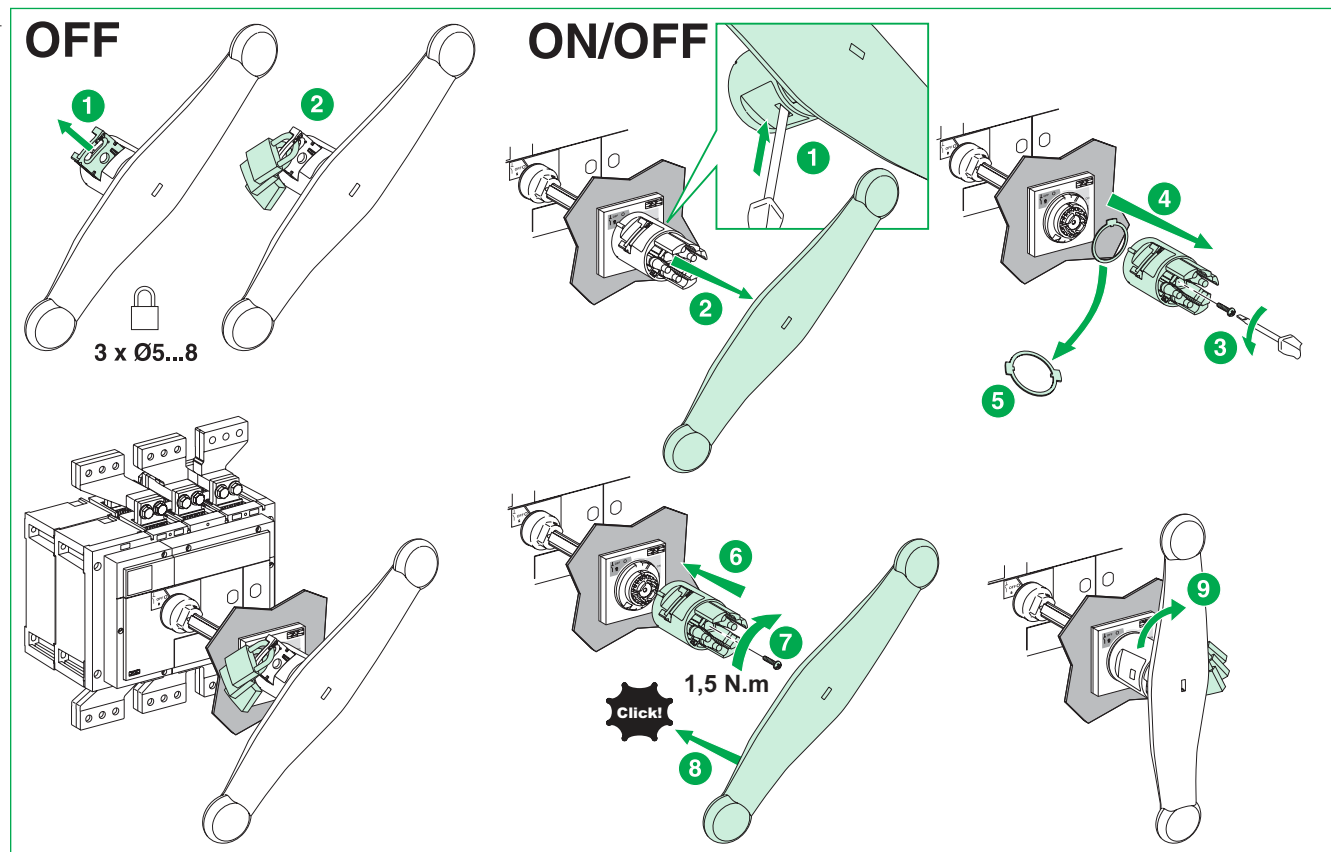
Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta /  
门联锁

D8414804.eps



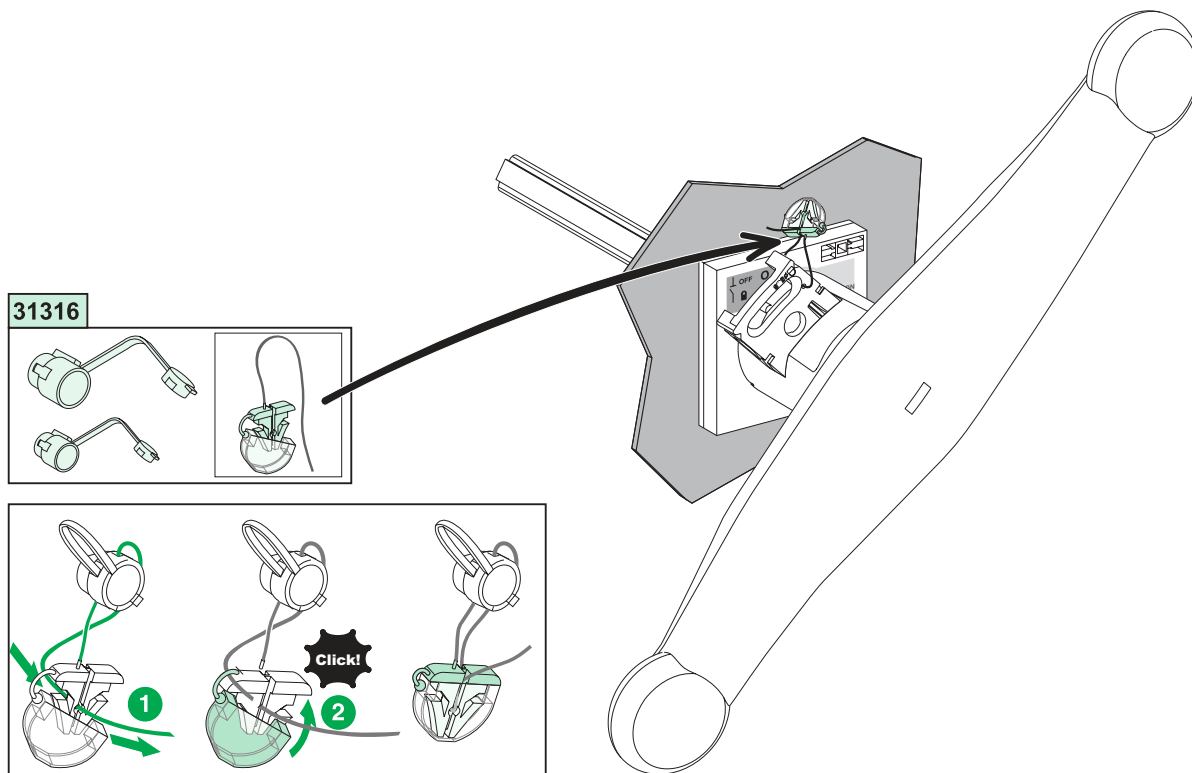
Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbar mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti /  
Enclavamiento por candado / 挂锁锁定

DB41485-ops



Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier /  
Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件

DB414886.eps







---

**Schneider Electric Industries SAS**

35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
92506 Rueil Malmaison Cedex  
France

[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)



Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric  
Printed by: